

La percepción de la entonación interrogativa de variedades americanas con el mismo patrón final

Domingo-Luis Hernández

Este trabajo es un nuevo resultado del proyecto *Estudio comparativo de la entonación y del acento en zonas fronterizas del español* (FFI2014-52716-P) que se realiza en el marco de AMPER (*Atlas Multimedia de Prosodia del Espacio Románico*).

En otro trabajo presentado en este congreso por Josefa Dorta titulado *La entonación de las interrogativas neutras en habla formal y semiespontánea del español texano y bogotano* se ha visto la gran semejanza en la modalidad interrogativa de ambas variedades. Para ver si esa semejanza se corrobora desde el punto de vista perceptivo, en este trabajo mostramos los resultados de un test de percepción elaborado con archivos de tono resintetizados (.ton) que reproducen solo la prosodia de las oraciones y, por tanto, no ofrecen otro tipo de información. El objetivo es averiguar si la prosodia por sí sola permite identificar la modalidad interrogativa de dos variedades del español americano, la de San Antonio de Texas y la de Bogotá, que se han mostrado tan próximas desde el punto de vista del análisis acústico, sobre todo al compartir un mismo patrón final ascendente.

Nuestra hipótesis de partida es que los resultados señalarán un buen reconocimiento teniendo en cuenta que así lo indican estudios previos, tanto aquellos en los que se contrastan variedades del español, como la canaria, cubana, colombiana o venezolana (v. gr. Fernández Pérez-Terán *et al.*, 2007; Mora *et al.*, 2008; Dorta y Díaz, 2013 y 2014; Dorta y Muñetón, 2016), como si se compara alguna de ellas con otras lenguas como, por ejemplo, las interrogativas del catalán, del gallego y del español (con final descendente) (Martínez Celdrán *et al.*, 2006) o el español, el francés de Marsella, el rumano de Cluj (región de Transilvania), el italiano de Milán y el portugués de Lisboa (Hernández y Dorta, 2016, en prensa).

Los resultados del test confirman la hipótesis de partida en buena medida; además, en el trabajo se ratifica la proximidad entre las dos variedades con datos dialectométricos de un trabajo precedente (Dorta ed., 2018) realizado en el mismo proyecto FFI2014-52716-P.

Palabras clave: Percepción, entonación, interrogativas neutras, F0, síntesis, español americano.

Referencias

- Fernández Pérez-Terán, F., Dorta, J., Ramos, D., y García Riverón, R. (2007). La interrogativa absoluta en el español de Canarias y Cuba: estudio perceptivo. In J. Dorta (Ed.), *La prosodia en el ámbito lingüístico románico* (pp. 371-387). Madrid-Santa Cruz de Tenerife: La Página ediciones S/L, Colección Universidad.
- Mora, E., Rojas, N., Méndez, J., y Martínez, H. (2008). Declarativas e interrogativas del español venezolano: Percepción de la emisión con y sin contenido léxico. *Language Design. Journal of Theoretical and Experimental Linguistics*, (Special Issue 2), 231–238.
- Dorta, J. (2018 ed.): *La entonación declarativa e interrogativa en cinco zonas fronterizas del español: Canarias, Cuba, Venezuela, Colombia y San Antonio de Texas*. Peter Lang Edition. Studien zur Romanischen Sprachwissenschaft und Interkulturellen Kommunikation. Herausgegeben von Gerd Wotjak. ISBN: 9783631736555.
- Dorta, J., y Díaz, Ch. (2013). Proximidad perceptivo-entonativa en dos variedades atlánticas: el caso canario-cubano. *Lengua y Habla*, 17, 34–54.
- Dorta, J., y Díaz, Ch. (2014). Reconocimiento perceptivo de patrones interrogativos coexistentes en Canarias. *Fortvnatae*, 25, 115–127.
- Dorta, J., y Muñetón, M. (2016). Reconocimiento perceptivo de la entonación colombiana y canaria. In J. M. Santos Rovira (Ed.), *Centros de irradiación y periferias de la lengua española* (pp. 11–22). Lugo: Axac.
- Martínez Celdrán, E., Fernández Planas, A. M.^a, Dorta, J., y Fernández Rei, E. (2006). La intercomprensió d'interrogatives absolutes amb tonemes descendents del català, de l'espanyol de Canàries i del gallec. *Estudis Romànics*, 28, 7–28.
- Hernández Díaz, B., y Dorta, J. (2016 en prensa). Relevancia del núcleo en la percepción de la entonación de lenguas románicas. In M. Luiz Wiedemer y J. Vicente Lozano (Eds.), *Nuevas perspectivas de lingüística iberorromance*. Brasil.

Agradecimientos

Este trabajo está subvencionado por el proyecto FFI2014-52716-P del Programa Estatal de Fomento de la Investigación Científica y Técnica de Excelencia. Subprograma Estatal de Generación del Conocimiento (2015-2017, convocatoria 2014). Ministerio de Economía y Competitividad de España. Está subvencionado también por el Excmo. Cabildo Insular de Tenerife, Innovación, Educación, Cultura y Deportes (Dirección de Cultura, Educación y Unidades Artísticas, resolución de 12 de diciembre de 2017). Se agradece, además, la colaboración del SEGAI Laboratorio de Fonética de la Universidad de La Laguna (Servicio General de Apoyo a la Investigación).

CV

Domingo-Luis es Dr. en Filología Hispánica, Profesor Titular de Literatura hispanoamericana y participa en la línea de investigación “Estudios filológicos, literarios y culturales” del doctorado en Arte y Humanidades de la misma universidad. En su trayectoria investigadora combina estudios de literatura hispanoamericana, española y europea contemporánea. Su especialidad en el español hispanoamericano y más específicamente en el español de frontera, ha determinado que en la actualidad forme parte del grupo de investigación ProFonDis (Prosodia, fonética y Discurso) y participe como investigador en el proyecto de investigación de excelencia FFI2014-52716-P que investiga la prosodia de variedades del español de frontera.